

E6 - Once Upon a Time in Hopeland

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] (Flashback) Fugitive

Forgive me!

[00:29] (Flashback) Fugitive

Ha! So that's all for you, executioner.

[00:48] (Flashback) Fugitive

Y-You monster...

[01:17] [SONG] OP Lyrics

My tears scattered like bits of paper

[01:21] [SONG] OP Lyrics

Scared of the unknowable tomorrow

[01:24] [SONG] OP Lyrics

I lived the same day over and over,
back and forth

[01:28] [SONG] OP Lyrics

But a new morning never came

[01:32] [SONG] OP Lyrics

All the reasons to calm down

[01:34] [SONG] OP Lyrics

Are just some moments until the crash

[01:39] [SONG] OP Lyrics

I'm no longer the one that everyone knows

[01:42] [SONG] OP Lyrics

Took off the fragile armor

[01:46] [SONG] OP Lyrics

I don't want to lose any more love

[01:54] [SONG] OP Lyrics

I don't want to lose any more love

[02:01] [SONG] OP Lyrics

There's still no line
between today and tomorrow

[02:04] [SONG] OP Lyrics

My waking nightmare doesn't end

[02:08] [SONG] OP Lyrics

And yet I won't lose hope

[02:12] [SONG] OP Lyrics

And yet there's no night that doesn't end

[02:18] [SONG] OP Lyrics

Not here, not here

[02:33] Radio Host

*The authorities have not yet
been able to track down*

[02:36] Radio Host

the plant thief terrorizing the region.

[02:39] Radio Host

*Even red plants scheduled
for disposal are being taken,*

[02:43] Radio Host

*suggesting the culprit behind the spree
isn't well-versed in plant technology.*

[02:45] Meryl

You guys fight over candy or something?

[02:48] Radio Host

*The JuLai government continues
its search for the key witnesses.*

[02:52] Radio Host

The man named Vash—

[02:55] Roberto

You can take the Sand Steamer from
the port up ahead to get to JuLai.

[03:02] Meryl

Are we leaving the car behind?

[03:05] Roberto

This is where we check out.

[03:07] Meryl

What?

[03:08] Roberto

We need to return to headquarters.
Gotta write up our article.

[03:12] Meryl

But...

[03:13] Roberto

You're fine with that, right?

[03:22] Humpback PA

Last call for boarding.

[03:26] Humpback PA

*All passengers, please complete
boarding procedures*

[03:30] Humpback PA

and head to the boarding gate.

[03:33] Humpback PA

*If you have not yet completed
boarding procedures,*

[03:36] Humpback PA

please speak to an attendant immediately.

[03:39] Humpback PA

*Thank you for your cooperation
in keeping us on schedule.*

[03:43] Wolfwood

I thought you guys were buddies.

[03:43] Humpback PA

*Please note that this is both
a cargo and passenger ship.*

[03:46] Vash

No way.

[03:47] Wolfwood

No? How cold.

[03:48] Humpback PA

*Thank you for traveling
via Sand Steamer today.*

[03:50] Meryl

I don't understand!

[03:53] Roberto

Didn't think you would.

[03:54] Meryl

How can we let the
Humanoid Typhoon get away?

[03:57] Roberto

He's too much trouble.

[04:00] Roberto

What kind of monster looks
the same for twenty years?

[04:03] Meryl

Are you scared?

[04:05] Roberto

Say what you will.

[04:06] Roberto

We're writing for a tabloid.
Nothing worth risking our lives over.

[04:14] Meryl

Then it's okay if we're *not* risking our lives?

[04:19] Roberto

You're such a...

[04:33] Humpback PA

Thank you for boarding the Humpback,

[04:35] Humpback PA

bound to cross the Great Sand Ocean.

[04:41] Humpback PA

*This ship is one of the largest
Sand Steamers on Noman's Land.*

[04:46] Humpback PA

*Our plant is one of the
most powerful in the world,*

[04:49] Humpback PA

*meaning safety and peace of mind
for our passengers.*

[04:53] Humpback PA

*Our destination is the third city of JuLai
on the other side of the Great Sand Ocean.*

[04:58] Humpback PA

Please sit back and enjoy the voyage.

[05:14] Vash

What's your endgame?

[05:16] Wolfwood

Huh?

[05:17] Vash

You're following me around.

[05:19] Wolfwood

I'm your babysitter.

[05:21] Wolfwood

You're a spoiled brat
who can't even kill bad guys.

[05:27] Wolfwood

You should be thanking me.

[05:31] Vash

You don't get to choose who lives and dies.

[05:34] Wolfwood

Still going on about that?

[05:36] Male passenger

Let's have tea over there.

[05:37] Female passenger

Sure.

[05:38] Vash

Don't you have something you want
to protect more than anything else, too?

[05:43] Wolfwood

Enough already.

[05:45] Wolfwood

The only reason you've survived this long
is because other people died instead.

[05:50] Vash

That's not what I mean, and you know it.

[05:54] Wolfwood

What? I don't get you at all.

[05:58] Wolfwood

All I hear is more talk.

[06:03] Wolfwood

If you can't even wipe your own ass,
any point you try to make is...

[06:14] Wolfwood

Run, Needle-noggin!

[06:49] Wolfwood

What gives?

[06:52] Wolfwood

What are you doing here...

SIGN #06 Once Upon a Time in Hopeland

[07:01] Wolfwood

Livio?

SIGN Everyone! Here's a new friend!

SIGN His name is Livio.

SIGN Mommy... Daddy...

SIGN Oh, here you are.

SIGN The name's Nicholas D. Wolfwood.

SIGN You're finally smiling, crybaby Livio.

SIGN What are you brats doing?!

[09:40] Wolfwood

Stop, Livio! Don't kill him!

[09:51] Soldier 6-A

Is this the reported location?

[09:52] Soldier 6-G

Don't move!

[09:53] Soldier 6-A

Drop your weapon!

[09:54] Soldier 6-B

What are you doing?!

Resist and we'll shoot!

[09:56] Vash

Don't come over here!

[10:03] Soldier 6-A

Hey! You, too! Drop your weapons!

[10:06] Soldier 6-A

What are you doing?!

[10:07] Soldier 6-A

Answer me!

[10:17] Roberto

Wh-Wh-Whoa! Watch it!

[10:19] Roberto

You trying to get fired in your first year?

[10:22] Meryl

I get it.

[10:23] Roberto

The repair costs alone would—

[10:25] Meryl

I get it. I'll drive safely.

[10:27] Roberto

No, you don't. I'm saying to let this go.

[10:31] Meryl

I get it.

[10:33] Roberto

Fine! Just remember that
this is an undercover report.

[10:36] Meryl

I get it!

[10:37] Roberto

Pull out at the first sign
of trouble, you hear?

[10:40] Meryl

I get it!

[10:41] Roberto

Do you *really*?

[10:46] Roberto

Man, this is just the worst.

SIGN You must be Nicholas.

SIGN You've passed the selection test.

SIGN Congratulations, child of blessing.

SIGN Test Subject HL1-06 Chemical Aptitude: S+

[12:29] (Flashback) Conrad

In addition to repairing
any damage done to your body,

[12:34] (Flashback) Conrad

this drug rebuilds and
strengthens your cells.

[12:39] (Flashback) Conrad

It can heal any wound.

[12:46] (Flashback) Conrad

Sounds like a dream, right?

[12:52] Livio

Nico! Nico!

[12:55] Orphans

Nico! Nico!

[13:08] (Flashback) Conrad

The accelerated growth
comes at a price, but...

[13:16] (Flashback) Black suit A

He's grown so much in just a few months.

[13:19] (Flashback) Black suit C

An unavoidable side effect.

[13:22] (Flashback) Black suit B

How terrible...

[13:23] (Flashback) Black suit C

What a monster.

[13:40] (Flashback) Black suit A

We've got a runner!

[13:42] (Flashback) Black suit A

Is that...

[13:47] (Flashback) Black suit A

Hey! Don't move!

[13:49] (Flashback) Black suit B

Hold it!

[13:52] (Flashback) Black suit C

Stop!

[13:55] (Flashback) Conrad

What are you doing?!

[13:57] (Flashback) Conrad

Don't hurt him! He's a test subject!

[14:13] (Flashback) Conrad

How splendid...

[14:27] (Flashback) Wolfwood

I'm going back to the orphanage!

[14:52] (Flashback) Legato

How is he maintaining his own will?

[14:57] (Flashback) Legato

S+ boy...

[15:01] (Flashback) Legato

You have a gift.

[15:04] (Flashback) Legato

Starting today, you shall join
the Eye of Michael.

[15:13] (Flashback) Legato

I'm sure you'll like it.

We worship a beautiful angel.

[15:21] (Flashback) Wolfwood

I don't believe in any god.

[15:23] (Flashback) Legato

Punishment...

[15:25] (Flashback) Legato

You will eliminate all abnormalities
in Master Knives's noble plan.

[15:33] (Flashback) Legato

Rebels.

[15:38] (Flashback) Legato

Fugitives.

[15:42] (Flashback) Legato

Losers.

[15:44] (Flashback) Wolfwood

What a gross religion.

[15:46] (Flashback) Legato

I'm sure you'll like it.

[15:48] (Flashback) Wolfwood

That's a hard pass from me, idiot!

[15:56] (Flashback) Legato

This is your little brother, no?

[15:58] (Flashback) Wolfwood

Livio...

[16:00] (Flashback) Legato

I hear he volunteered himself
to follow after you.

[16:04] (Flashback) Legato

What beautiful fraternal love.

[16:07] (Flashback) Legato

If you won't join us, he says
he'll work for us instead.

[16:12] (Flashback) Legato

So what will it be?

[16:14] (Flashback) Wolfwood

Damn you and your freaky blue hair!

[16:25] (Flashback) Legato

Don't talk about my hair.

[16:32] (Flashback) Legato

It's futile. My power isn't mere
nerve control or electrical impulse.

[16:40] (Flashback) Wolfwood

Livio... R-Run!

[16:45] (Flashback) Legato

Love, attachment... I simply don't get it.

[16:51] (Flashback) Legato

There's no need for emotion.

[16:53] (Flashback) Legato

Sacrifice everything to devotion,
body and spirit.

[16:57] (Flashback) Legato

Now come.

[16:58] (Flashback) Wolfwood

No way, you creepy blue freak!

[17:08] (Flashback) Conrad

Bluesummers!

[17:11] (Flashback) Legato

Oh. You're here already.

[17:13] (Flashback) Conrad

Please be gentle with him.

[17:15] (Flashback) Legato

He's just a stray.

[17:17] (Flashback) Conrad

He has S+ drug compatibility,
the highest class.

[17:23] (Flashback) Legato

Oh, dear, I'm so sorry...

[17:26] (Flashback) Legato

Priest William.

[17:29] (Flashback) Conrad

You mustn't defile life!

[17:32] (Flashback) Conrad

Forgive us, boy.

[17:41] (Flashback) Wolfwood

I'm sorry, Livio...

[17:48] Wolfwood

Please! Don't make me kill you!

[18:00] Soldier 6-C

There he is! Fire!

[18:07] Soldier 6-C

Fire!

[18:16] Soldier 6-D

He's still alive? But how?

[18:20] Wolfwood

Without the meds?

[18:28] Vash

Who is that guy?!

[18:28] Wolfwood

None of your business!

[18:30] Wolfwood

Hurry and hide before he finds you.

[18:32] Vash

Someone's gonna get killed!

[18:33] Wolfwood

You shouldn't be worrying about other people!

[18:35] Vash

You know him, don't you?!

You have to help him!

[18:39] Wolfwood

It's too late.

[18:49] Wolfwood

Hey! Don't go, Needle-noggin!

[18:51] Vash

Stop this! It's me you want, right?!

[19:05] Livio

I have to catch up...

[19:09] Soldier 6-E

Drop your weapons and surrender!

[19:11] Vash

Listen, you soldiers need to run!

[19:14] Soldier 6-F

Engaged on the lower deck.

[19:15] Soldier 6-F

Need backup immediately.

[19:16] Soldier 6-E

Put your hands up!

[19:20] Wolfwood

Idiots should stand back!

[19:24] Vash

Wolfwood?!

[19:37] Wolfwood

I told you to stand back, Needle-noggin!

[19:41] Wolfwood

I can't let you two kill each other!

[19:48] Zazie

The Punisher is in a bit of a bind, it seems!

[19:56] Legato

It is indeed a tough choice.

[19:59] Legato

If his brother dies, other children
at the orphanage will be next...

[20:04] Legato

until they find one
with good drug compatibility.

[20:06] Zazie

Humans have such bad taste.

[20:10] Legato

He's purely trying to protect too much.

[20:14] Wolfwood

Damn it!

[20:20] Wolfwood

Just hide already!

[20:21] Vash

But—

[20:22] Wolfwood

I'll beat your ass myself!

[20:23] Humpback PA

We are currently assessing the situation.

[20:26] Humpback PA

Please follow the attendants' instructions.

[20:28] Humpback PA

Emergency deployment in progress.

[20:28] Wolfwood

Hurry!

[20:36] Legato

There's no need for emotion.

[20:39] Legato

Love, attachment... I simply don't get it.

[20:45] Legato

Still can't give up on your little brother?

[20:49] Legato

Shouldn't you just accept reality already?

[21:17] Wolfwood

The ship's going off course?

[21:28] Bad Lads

All that glitters is ours!

[21:29] Bad Lads

The most gorgeous and terrifying
bandits you'll ever see!

[21:32] Bad Lads

Here we go!

[21:33] Bad Lads

Raiders of the desert!

[21:36] Bad Lads

Go, go, go!

[21:39] Wolfwood

The Bad Lads Gang? Now of all times?

[21:47] Legato

So... what's your next move, Punisher?

[21:53] Legato

Who will you kill?

[21:58] Legato

Who will you save?

[22:09] Zazie

I've got you.

[22:19] [SONG] ED Lyrics

Your light...

[22:34] [SONG] ED Lyrics

If that light never changes

[22:38] [SONG] ED Lyrics

And continues to shine high above the sky

[22:42] [SONG] ED Lyrics

Even when I'm lost,

even when I'm struggling

[22:47] [SONG] ED Lyrics

I'll continue to search for you

[22:51] [SONG] ED Lyrics

Even on days of sickness or sadness

[22:55] [SONG] ED Lyrics

I'll open the window to a new morning

[23:00] [SONG] ED Lyrics

I'm moving forward, I'm standing still

[23:04] [SONG] ED Lyrics

Tell the people who are praying

[23:07] [SONG] ED Lyrics

But today this flower

before me is praising you

[23:13] [SONG] ED Lyrics

My song is a song of joy and wishes

[23:16] [SONG] ED Lyrics

Yes, I'm reaching out

[23:19] [SONG] ED Lyrics

But you're too high up

in the evening stars

[23:24] [SONG] ED Lyrics

But today this flower

before me is praising you

[23:30] [SONG] ED Lyrics

My song is a song of joy and wishes

[23:33] [SONG] ED Lyrics

Yes, I try to reach out

[23:36] [SONG] ED Lyrics

But you're too high up

in the evening stars

Revision #1

Created 2024-04-29 18:01:49 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:01:50 UTC by whimsee